

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 六 年

第五六一次會議

一九五一年十月十六日

紐約發拉星草場

目 次

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 561)	1
悼念巴基斯坦故總理	1
通過議事日程	2
控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法 (S/2359)(續前)	2

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行。

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之草稿文件而言。

第五百六十一會議

一九五一年十月十一日星期二午後三時在紐約發拉星草場舉行

主席 Mr J C MUNIZ (巴西)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、南斯拉夫。

臨時議事日程 (S/Agenda 561)

通過議事日程。

控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法(S/2357)。

悼念巴基斯坦故總理

一 主席 我們今晨聽到巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 被刺殞命的消息，非常震驚。

二 凡於一九五〇年 Liaqat Ali Khan 總理訪美時與相遇從者，均深感他目光遠大，為其本國人民福利而工作，意志堅決。他專心致力於增進巴基斯坦的政治及經濟自由。他又具真知灼見，認為亞洲與西方國家間必須促進諒解及合作。這是當前謀求和平與進步的一重大因素。

三 巴基斯坦故總理功業方隆，不幸遽爾殞命，我們深感惘然。茲請各位靜默一分鐘，以表示聯合國各會員國及安全理事會各理事國哀悼之意。

理事會靜默一分鐘以誌哀悼。

四 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 不幸殞命，主席致辭悼念，本人表示同感之餘，並擬不揣冒昧，略贅數語，以示哀悼之意。

五 我們知道 Liaqat Ali Khan 總理殞命，巴基斯坦舉國深感悲悼。自從 Mr Jinnah 逝世以後，巴基斯坦建國大業，悉由 Liaqat Ali Khan 獨力負責。巴基斯坦立國於國際社會中，穩定鞏固，繁盛興隆，聲譽卓著，大部份應歸功於 Liaqat Ali Khan。自從一九四七年以來，巴基斯坦建國過程中所遭遇的困難，足使多數人氣沮。然而 Liaqat Ali Khan 對於達成目標深具信念，對於採取方針又具有政治家的德慧術智，因此獨能勝任愉快。

六 可是哀悼 Liaqat Ali Khan 的，決不限於巴基斯坦一國，亦不限於巴基斯坦本國人民。本人自然不免首先想到英邦協約各種會議因他殞命而感覺的一種損失。巴基斯坦故總理判斷正確，知識豐富，英邦協約各國總理是一向極其推崇的。

七 在去年一年中，回教國家的傑出領袖，被刺

殞命者竟有三人之多，這是一樁令人悲痛和沮喪的事實。讓我們設法藉理事會在這裏所採取的措施來保證這種罪行不致再度發生。

八 Mr AUSTIN (美利堅合眾國) 巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 不幸殞命，美國駐聯合國代表團深感哀悼。故總理以前在聯合國中工作，力求巴基斯坦及印度直接有關的糾紛，獲一和平解決，忍耐持重，目光遠大，美國代表團甚為感佩。在這個悲痛的時節，聯合國因他殞命而受損失，我們固感悲傷，而故總理的夫人和巴基斯坦全國人民猝遭大故，我們亦感哀悼。茲擬藉此公開機會，謹致慰唁。至於私人方面，愚夫婦忝為故 Liaqat Ali Khan 總理賢伉儷的摯友，本人業已親自弔唁慰問。

九 Liaqat Ali Khan 總理藉聯合國機構，從事和平工作，孜孜不倦。對於查謨及喀什米爾邦爭端，力謀和平解決，尤其不遺餘力。和平談判的機構，業因 Liaqat Ali Khan 在這裏的努力而大為加強，現在他不幸殞命對於和平談判的機構乃是一種意外的打擊。

一〇 Sir Benegal N RAU (印度) 巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 不幸遇刺殞命，本人要利用這個機會追隨各位表示哀悼。一九四七年以前 Liaqat Ali Khan 為印度內閣要員，那時候本人就和他相知至稔。他是一位偉大的議會政治家，各方均極尊重。此時不幸殞命，對於巴基斯坦是一項不能彌補的損失，固無疑義。而全印度悉將悲痛逾恆，亦可斷言。

一一 故總理的家屬遭此大變，本人代表印度代表團在這裏表示深切慰唁之意。

一二 Mr LACOSTE (法蘭西) 巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 不幸殞命，噩耗傳來，法國代表團深為震悼。本人同意方才主席所說各點。這位卓越的政治家，在聯合國中以及在巴基斯坦和法國本土的法國人士中，都極獲人敬仰。現在不幸殞命，是巴基斯坦政府的重大損失，本人擬在此經由本理事會向巴基斯坦政府轉致法蘭西政府慰唁之意。

一三 蔣先生(中國) 依照通禮節，本人在這種場合之下，原應靜默誌哀。但是本人覺得這不是禮節問題，因此，本人現在發言，首先對主席領導理事會悼念巴基斯坦故總理一節，表示感謝。Liaqat Ali Khan 不幸殞命我們全體震悼。這不僅是巴基斯坦人民的損失。本人覺得，聯合國促進和平及世界繁榮的工作，亦因 Liaqat Ali Khan 不幸殞命而人受影響。

一四 Mr QUEVEDO (厄瓜多) 本人願追隨各位悼念巴基斯坦故總理，並回憶他替巴基斯坦所涉國際糾紛謀求和平解決時所採取的百折不撓的精神。

一五 本人祇想補充一句 巴基斯坦故總理對於聯合國為解決國際間糾紛的正當機構一點，深具信念。本人茲擬代表厄瓜多政府向巴基斯坦政府及巴基斯坦駐聯合國代表團謹致慰唁之聲。

一六 Mr SÄPÄR (土耳其) 本人茲擬代表土耳其代表團對於在以前發言的各位代表所陳各節表示完全同意，對於巴基斯坦總理不幸殞命，表示哀悼。

一七 Mr LUNS (荷蘭) 本人代表荷蘭及荷蘭駐聯合國代表團追隨各位悼念巴基斯坦故總理。Liaqat Ali Khan 不但是亞洲的卓越政治家之一，並且是全世的卓越政治家之一，現在竟不幸殞命了。

一八 本人對於巴基斯坦政府及人民表示我們深切慰唁之聲。同時本人也許可以表示我們希望 Liaqat Ali Khan 處理許多複雜及重要問題時所遵循的崇高原則能夠永垂不朽。

一九 Mr BEBLER (南斯拉夫) 本人要代表南斯拉夫代表追隨各位在這裏對於巴基斯坦總理 Liaqat Ali Khan 殞命，表示慰唁。這位世界政治家是聯合國熱烈的支持者，現在不幸殞命，不但巴基斯坦及印度大陸感覺悲痛，而且聯合國亦將感覺喑然。

通過議事日程

議事日程通過。

控訴伊朗政府不遵守國際法院對英伊石油公司案所指示之臨時辦法 (S/2357) (續前)

經主席邀請，伊朗代表 Mr Mohammed Mossadegh 就安全理事會議席

二〇 Mr MOSSADEGH (伊朗) 本人在發言以前要代表伊朗政府及人民向巴基斯坦政府及人民慰唁他們所受的悲痛及重大的損失。巴基斯坦是伊朗政府及人民欽佩至深而尊重至切的國家之一。

二一 本人在開始陳述的時候 [第五六〇次會議]，曾說明本人擬於今日就英聯王國所提修正後的決議案草案 [S/2358/Rev 1] 提出若干意見。本人將力求簡括。這是一項基本問題，安全理事會在採取英聯王國決議案草案第一種案文 [S/2358] 及第二種案文 [S/2358/Rev 1] 要求理事會採取的決定以前，必須解決這個問題。這個問題就是安全理事會是否有權來處理是項控訴的問題。本人已經解釋了

我們認為安全理事會無權處理的各項理由。關於這一點，這個新決議案草案並無較舊案稍佳之處。倘若理事會是英國法庭，英聯王國所提的控訴案，決不能受理，理由極為簡單，因為這項控訴含混、矛盾，並未說明採取法律行動的理由。

二二 英聯王國在解釋它最初提出控訴的理由時 [S/2357] 曾說 情勢極端迫切，必須阻止伊朗政府將它所頒佈的關於英國技術人員從亞巴丹撤退的命令付諸實施。直率地說來，英聯王國代表解釋該項辦法為驅逐出境命令 [第五五九次會議] 乃是錯誤的。英聯王國最初禁止英籍人員同意為我們工作並且威脅撤退技術人員，想用這些方法使我們處於窘境，後來又向安全理事會提出控訴，因為我們照它的話辦理，決定不違反這些技術人員的意志勉強留用他們。英聯王國代表已經告訴理事會 [第五六〇次會議]，英聯王國代表團已經將控訴驅逐出境命令一節從修正決議案草案中取消了。

二三 在這種情形下，本人原來也許可以希望英聯王國代表能夠採取現實態度，為他使安全理事會匆促召集此次會議——本人原來想說他妄發警報的——一事，代表英聯王國政府向安全理事會表示歉意，因此使安全理事會能進而討論議事日程上的次一項目。英聯王國代表非但不如此做，反而變本加厲，提出一項新控訴來重啟辯論，據稱這項新控訴為舊提案的修正案。為使理事會繼續開會有所藉口起見，他捏造了一項假想的訴訟案件，請理事會對於一項不存在的爭端所引起的威脅和平情事表示關切。

二四 伊朗與英聯王國間所有的唯一爭端就是由於英聯王國違反國際法公認原則干涉我國內政的企圖，與煉油設備無關。倘若真是有威脅和平的情事，那決不在與煉油設備有關的任何困難，而在英聯王國政府，以使用武力相威脅使我們不能自己辦理我們自己的事。

二五 英聯王國代表團顯然處於一個進退維谷的境地。為了祇有它自己纔知道的理由，它不得不把這個問題仍然列於議事日程上面。它因為不能使世界輿論相信羊喫狼的故事，因此它在目前希望捏造一些毫無根據的指控以為干涉我們內政的藉口，藉此使它的控訴能夠仍然列於安全理事會議事日程上面。這種企圖是禁不起一番考驗的。祇要一讀該決議案草案的前文就可以知道它向安全理事會所建議的辦法不在理事會應有的職權範圍之內。

二六 這個新決議案草案，與以前一個決議案草案不同，它沒有要求安全理事會促請伊朗政府遵

守國際法院所指示的不能成立的臨時辦法。安全理事會根本就沒有權力來採取是項措施。因此，在該決議案草案前文中所提到的一九五一年七月五日所指示的臨時辦法[S/2239]以及維持國際法院權力的重要等各節都是贅言，並不能幫助英聯王國來解決安全理事會的管轄權問題。

二七 這項臨時辦法並不能構成安全理事會採取行動的法律根據。它完全是根據所謂有一個關於煉油設備的爭端的那個無稽的傳說而提出的。本人方才已經說明，這種爭端並不存在。

二八 關於煉油設備唯一需要解決的問題就是償付前公司款項的數額問題。這是該公司與我們間的問題，與英聯王國是絕不相干的。我們並沒有拒絕償付，相反的，我們曾設法使該前公司代表和英聯王國政府瞭解為使石油供給不致中斷起見，與我們合作來正式決定款項數額及付款方式一事何其重要。這事尚未辦到，並非由於我們這方面敦促不力，而是因為該前公司以及其大股東英聯王國政府，仍然堅持它們原來的主張，認為我們沒有將石油工業收歸國有的權利。它們希望安全理事會來決定的，是該項權利問題，而不是前公司設備的問題。

二九 英聯王國政府沒有在這裏公開攻擊該項權利，純粹因為它明知該項權利是無可爭議的，並且希望能夠掩飾它在與我們根據了接受該項原則而進行的談判中缺乏誠意的情形。

三〇 自從石油工業國有法通過了以後，英聯王國政府所採取的行動明白證明了它到目前為止完全不以商談為事，而僅設法利用經濟、心理及軍事各方面可資採用的一切壓力，使用非法手段來粉碎我們的決心。它曾公開承認接受收歸國有的原則，但是從七月中的商談看來，足見它接收該項原則，完全是敷衍從事而已。可是英聯王國政府曾遣派了一個特派團到德黑蘭去，因此它在目前就可以說它是願意進行商談的了。它在促使國際法院指示了一項既欠考慮又違法院規約的決定以後，它就可以在目前自命為法律的維護者了。它在先將戰艦集中於我國海岸附近，降落傘部隊駐紮於我國鄰近地區，繼又威脅說將在我國海岸登陸以後，此刻它又大擂大鼓的吶喊愛和平了。它現在又設法向理事會提出這個偽善的決議案草案，對我們施用新壓力。

三一 英聯王國代表曾告訴理事會〔第五五九次會議〕說英聯王國政府希望根據法治的精神而不採取武力解決的辦法來尋求協議。我們與英聯王國政府正復相同，竭誠願意獲得這樣的一項解決辦法。我們曾一再請求它和我們來根據該項原則商訂

協定。根據法治精神，就不得阻止我們行使決定如何經營我們石油工業的主權的各種企圖，就不得在外交或軍事方面施展任何壓力，不得向並無管轄權的法律及政治機構提出申請，不得破壞我們雇用合格技術人員的努力，不得使用那些曾經用來促使我們經濟制度崩潰或使我們意志粉碎的其他各種形式的經濟壓力及抵制辦法。英聯王國政府所依仗的使用武力的辦法，決不能產生一種恢復石油生產的最後計劃或臨時計劃。

三二 石油生產的停頓我們不能負責。我們曾提出賠償該前公司的積極建議，並且我們曾提議將石油售與從前的顧客。我們曾在我們的法律允許範圍之內一再讓步。英聯王國政府既然不接受我們的提案，於是我們請它提出對案。我們已經等候了五個月讓英聯王國根據法治精神提出對案，但是我們却不斷的受到它使用武力解決辦法的壓迫。

三三 我們看到這個新的決議案草案中並沒有想誠意談判的任何跡象。相反的，我們在這個決議案草案中看到許多跡象證明了英聯王國還不願意承認及尊重我們的權利，不願與我們站在平等的立場上根據法治原則來進行商談。英聯王國仍然想要強迫我國接收國際法院所建議的這個不合理的臨時辦法，仍然想要破壞我國為聯合國愛好和平的會員國的信譽。既然無論直接或間接，英聯王國都不能否認我國的主權，它就設法使安全理事會規定我國行使權利，必須獲得英聯王國事先同意，想藉此暗中侵害我國的主權。我們因此斷定這個新的決議案草案的目標並不是要重開談判，而是規定這種商談應在安全理事會的主持下並立在國際法院所指示的這種不能成立的臨時辦法的範圍及標準下進行，藉此使這個內政問題變成一個國際問題。

三四 我們跋涉數千哩路來答覆的一項問題，自英聯王國提出該項控訴〔第五五九次會議〕到我們到達議場〔第五六〇次會議〕止，在這期間竟的確成了一個妄發警報的控訴。英聯王國在第一項事件發生了以後不讓大家回去，反而提出一項空洞的新控訴，藉此使我們大家留在這裏。這項新控訴所涉及的問題，是我們雙方並無意見不同之處的，而且是在我們到達以前毫無所聞的。議席上的其他各位一定也不明瞭為什麼要在這裏開會。倘若我們必須等候英聯王國代表團告訴我們它的不平之處究竟安在，和它為什麼認為安全理事會應當受理這些問題，這是非常可憎的。我們不願意無限期地留在這裏再度看到今年夏天英聯王國特派團在德黑蘭所表演的那種好戲。我們所看到的那兩幕是並不佳妙。安全理

事會究竟是否能讓這種好戲繼續表演下去而不失其尊嚴，這事是理事會比較我們更適宜於決定的。

三五 我們言行一致，表示謁誠願意商談。其實無須驚動安全理事會即可使我國與英聯王國舉行談判。驟然退出議場並且拒絕重返的，是英聯王國，並非伊朗。自從我們到達此間以後，我們多方探索，可是除獲得英聯王國願意商談的幾句空話以外，其他一無所獲。我們祇見施展壓力的舊辦法仍然一再援用外此並無其他辦法。時間過得很快。倘若我們主張討論雙方間合理爭執的建議，又遭拒絕，我們祇能回去，別無他法。我們相信其他的人大可照樣辦理。

三六 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 各位當然記得，本人昨日在安全理事會[第五六〇次會議]中提出本人的新決議案草案時，向伊朗首相提出一項誠懇的請求，請他捐棄他想像中的夙怨，共同採取解決這個重要問題的積極態度。然而他不願是項請求，在他的演說中耗費大部份時間來對於過去的事實作既無益又無謂的解釋，因此本人覺得格外的失望。他所採取的態度竟是如此完全消極，不幸得很，正與前此在我們冗長的談判中伊朗所採取的態度，如出一轍，本人對於這一點亦覺得非常失望。這個修正後的決議案草案[S/2358/Rev 1]我們認為採取了一種折衷態度，而伊朗總理對於這件草案的看法亦是同樣的消極，本人現在覺得更為失望。

三七 在實際上，伊朗總理的答覆乃是直截了當地說，無論安全理事會或者英聯王國政府，均與伊朗政府徵用價值十億（十萬萬）美元的英伊石油公司一事無關。這項措施對於伊朗境外任何地區，若有什麼不良的影響，那末世界其他部份便活該倒楣的，英聯王國政府若不立刻同意這項徵用辦法並照伊朗所提條件實行——無論這種措施對於英聯王國及自由世界的損失多大——那末英聯王國就犯了破壞及干涉伊朗內政的罪。

三八 本人獲悉 伊朗首相提出了這個最後通牒以後，現在要回伊朗去，大概是要想去應付那個由於他本人以及他的那些雖然熱烈實則誤入歧途的支持者所犯錯誤而引起的不幸局面。

三九 理事會當不致忽略伊朗首相所作若干指稱及責難，不說是故意歪曲事實的，也顯然不確的。本人認為，若將這許多不翔實的地方一一加以糾正，殊屬無益。但若放過其中比較嚴重的錯誤，默不一語，那也是不對的。但是本人詳細答覆以前，必須先就伊朗代表所提出的安全理事會管轄權問題，申述幾點意見。本人在一九五一年十月一日[第

五五九次會議]發言時，曾經提到這個問題。但是本人覺得現在必須重提一下。

四〇 伊朗事件所牽涉的問題主要的早根據所謂促進公共福利的理由來沒收外僑財產及取消外僑權利的問題。我們可以用客觀事實來證明這是一樁應照國際法中特定原則來處理的事件。國際法不但規定了在何種情況下才能合法地沒收外國人所有財產及權利，並規定了沒收時所應有的條件及方式，俾得使其成為正當行動。因此，若說一個國家在其境內有將外國人及本國人的財產收歸國有的普遍權利，而以此為藉口，那便是混淆爭點了。這種普遍權利並不是我們所爭議的，但是我們說，就外國人所有的財產及權利而論，國際法有明文規定的。雖然有了收歸國有的權利，却決不能因此就說這種權利是絕對毫無限制的，或說這種權利的行使是不受任何法律原則的拘束的。不但如此，英聯王國的一部份理由，是伊朗破壞了兩國所訂的某項條約。即此一點，就足以使是項爭端不屬於國內管轄事件的範圍了。

四一 伊朗首相所提的國內管轄事件論據中，尚有其他謬誤之處。他說，一國政府在其境內所作涉及私人或公司的任何事項當然是國內管轄之事項。果然如此，那末，國際法中關於外僑待遇的公認原則，就毫無作用了。假定我們說，各國間所訂立的一切雙邊條約所涉及的事項——若不是已由條約規定幾乎均係純粹屬於國內管轄事件的，這話並非過甚其辭。

四二 關於這一點，伊朗首相本人於一九四四年十二月十九日在伊朗下議院中，以反對黨議員資格發言提出他不肯支持取消英伊石油公司特許法令的理由時所說的話，值得注意。他說“現有的協議不能由單方自動取消。不然，以後就會有取消一九二一年伊蘇條約的法令出現了”。換一句話說，Mr Mossadegh 無形地承認了目前所爭持的問題是一個正式屬於國際法範圍以內的事件，他又同樣正當地指出單方取消協議的危險。此時本人祇想再說一件事。Mr Mossadegh 在一九四四年十月二十九日提到捷克的貝尼斯總統簽訂那個我們所時常聽到的一九三三年協定的工作，他說

“最後 波斯政府和該公司在離開國際聯合會時均覺得滿意及勝利。該公司因為特許展期三十二年故覺得勝利，而波斯政府因為 D'Arcy 特許業已廢止故亦覺得勝利了。”

四三 本人現在要提到伊朗首相昨日在安全理事會中[第五六〇次會議]開始講話時對英伊石油

公司所提的各項責難。當時他說石油工業“對於民生的繁榮實際上毫無貢獻”。這句話真是不負責任，年來許多英伊石油公司供給了伊朗政府主要進口所需外匯總額的五分之四。伊朗政府藉着該公司業務所供給的大量進款，纔能推行它的七年經濟改良計劃。當時大家公認該項計劃是賢明政府眼光遠大的措施。英伊石油公司協助伊朗國財富不斷增加，伊朗經濟命脈一向是以這種財富為基礎，今日仍然如此，這是一項確切的事實。

四四 本人也不能忽略許多特別不正確之處。伊朗代表把本人十月一日發言時所說的一段話引錯了，使那一句話好像是說英伊石油公司付給伊朗政府的款項是每年所付的數額。其實本人說得很明白——至少本人認為已經說得很明白，紀錄可以證明——本人是指自一九四八年至一九五〇年三年的數額而言。

四五 因此，本人要再度着重指出英伊石油公司對於伊朗政府收入所作貢獻的重要。本人要舉一九四九年一年為例。在那一年中，伊朗政府根據一九三三年協定，收入礦產稅一千三百五十萬英鎊，收入關稅及其他款項九百一十萬英鎊，又因強迫該公司接受特定外匯率收入約七百萬英鎊，合計二千九百六十萬英鎊。補充協定若經批准，總額可以增至三千九百萬英鎊左右。這些金額可與英伊石油公司於同年分發其股東的七百十萬英鎊區區之數相比較。這七百十萬英鎊不僅包括在伊朗境內投資的利潤，而且包括若干其他國家投資境內利潤在內。換一句話說，單從英伊石油公司所得各項收入，不但可以應付普遍預算不敷之數，並且可以供給該國能力範圍以內可以進行的一切長期經濟發展計劃之需。

四六 伊朗代表又就該公司未能在亞巴丹及油田區建立良好社會環境提出若干奇怪的傳說。他說“該區居民在極端痛苦的環境下生活，甚至連最簡單的生活必需品都沒有”。在另外一段中他說“伊朗工人百分之八十以上沒有房子住。他們在舊篷帳、草蓆以及無用丟掉的聽罐鐵皮所製成的棚內聊避風雨，凡是到過那區域的人無不知道”。

四七 據本人所知，伊朗首相本人從來沒有到過亞巴丹或油田區去。倘若他親眼看見過那裏的狀況，本人相信他就不會說方才本人所引的那些不負責任的話了，因為該公司所供給的社會及住宅狀況遠較伊朗其他部份大多數工人所享受者為佳，這是一樁不可否認的事實。

四八 本人十月一日發言時，曾列舉事實及數額，目前不擬贅述。但是本人要再度促請安全理事

會各位理事注意國際勞工局的一個委員會一九五〇年訪問伊朗所提出的公允證據，對於該公司在這方面的良好成就，推崇備至，紀錄俱在，可以查閱。本人案前有照片一冊，本人願意供各位傳閱。該照片簿是該公司工作的最有力的證據。倘若理事會各位理事要獲得更多的證明本人希望各理事有暇將這些照片至少翻閱一下。本人還要補充提出一點與伊朗代表所指責的恰好相反，像照片所示的房屋業已造成的二萬餘所，總不能像他所說的完全由二千英籍職員佔用。

四九 伊朗代表在他所作陳述中的一段內會說——本人不得不認為他不很誠懇——英伊石油公司不但未曾照它所應當做的減少外籍雇員及專家，另以伊朗國民替代，反而自一九三三年至一九四八年，在事實上將外籍人員自一，八〇〇名增至四，二〇〇名。當然，這句話不提該項工業發展情形，也許會使不知實情的人相信。在那個時期內，雖然伊朗代表故意不說，可是伊朗籍雇員自一四，〇〇〇名增至七〇，〇〇〇名。同時石油的產量自每年七百萬噸增至每年二千七百萬噸。換一句話說，外籍技術人員增加，石油產量因而人為提高，伊朗國民就業的機會和伊朗的財富，更因此也不斷地增加。

五〇 關於這一點，本人要引述伊朗首相所說的一句話。他說，伊朗雇員在油區內“純粹做勞力的工作”——這些是他的話。在這方面的證據又是對他不利的。一九五一年三月，該公司在伊朗的七萬五千名雇員中，擔任高級職位的新水階級人員計九千一百名，其中五千五百名為伊朗人，僅有三千六百名為非伊朗人。在一百十九名最高級的職員中，有三十名是伊朗人，當然其中大多數是兼管英籍職員及英籍職員的。本人確實不知道伊朗代表故意曲解這些數字的用意安在。

五一 伊朗代表又說，英伊石油公司在伊朗開發油礦，獲得巨大利潤，而沒有給伊朗國家以相當報酬。這項指控亦與真實的情形完全不符。英伊石油公司與伊朗發生關係以來，始終提出最寬大、優惠的條件，決不在中東各石油工業之後，並且一再確切表示願意修訂或更改原有的合同，俾得迎合時代潮流。因此，若說是不義剝削，實在是荒謬絕倫的話。

五二 誠然，根據過去的經驗，從前所有的經濟及社會狀況，事過境遷，現在已經認為不合時代了。我們回顧我們祖輩生活情況，都有不勝驚訝的感覺。這種情形，不獨伊朗如此，各國莫不皆然。在事實上這就是進步的典型。知識因此傳播，技術

方面的進步即接踵而至。但是我們倘若因此便認為過去的一切都是不對的，那不免有點妄誕了。我們固然要追求理想，但是若非十全十美便不接受，那末祇好把這個世界凍結起來。以待黃金時代來臨。伊朗所提控訴，既不合邏輯，又不公平。

五五 本人要再度說明 英伊石油公司曾一再表示它願意使它所訂合同趨於現代化。該公司的財政及工業政策，非常慎重，並且目光遠大。它願意放棄暴利 寧可從事長期投資。在一方面講來 英伊石油公司處於伊朗人民的受託者的地位，因為一俟特許期限屆滿 公司設備是伊朗人民的財產了。舉例來說，倘若指派一位資格不合的伊朗人來擔任 一項負有重大責任的技術工作以致這個使伊朗人獲利這樣重大的公司的業務效率因此受害，那末，就未免不忠於所託了。

五四 倘若英伊石油公司沒有到伊朗來開發伊朗油礦，世界各國人民因為缺少石油，也許要比目前較為貧窮，而伊朗人民不但不會比目前較為富裕——像伊朗代表要想隱約說出的一般——他們一定比目前更為貧窮，與中東各鄰國相較，一定望塵莫及。或者有人說，還有其他方面會來替代英伊石油公司。然論如何，本人所提理由，不能因此而有所更動。英伊石油公司的條件一向是優惠的，今日伊朗的情形不會有何重大的區別，倘若伊朗的偉大工業在一個比較不審慎管理當局主持下，今日伊朗的情形可能是遠較要劣的。

五五 現在本人必須就所謂英伊石油公司干涉伊朗內政云云種種奇談怪話提出幾點意見。

五六 大家都知道伊朗是一個大國，正如伊朗首相所稱，面積要比法、英、義三國面積總和還較大些。過去歷史上 伊朗佔一重要地位。我們知道伊朗在藝術、建築及文學各方面對於人類有莫大的貢獻。伊朗是一個古國，有穩定而悠久的文化，並有極強的宗教觀念來維繫人心。然而伊朗首相想叫我們來相信英伊石油公司的商業活動，在簡短的若干年內，已經破壞了整個的伊朗社會組織。

五七 誠然，該公司的技術與企業創造了一種以後成為伊朗國內主要富源的事業。也許就是為了這個緣故，就有人垂涎該公司的財產了。伊朗代表發言時曾說該公司有“殖民剝削公司”的渾名。本人的確知道伊朗境內有某些同情共產黨的人利用這種慣用的宣傳口號來達成他們自己心裏明白的目標。但是本人確信任何明瞭伊朗過去二十年或二十年以上歷史的人，不會相信該公司有巧取豪奪行為的這種無稽之談的，因為這祇是一項無稽之談而已。

五八 在政治方面講來，伊朗有了該公司，單憑這點事實，幾乎便足以使伊朗不致陷於更兇惡的勢力之下。所謂該公司干涉伊朗內政云云，絕對不確，可以證明。在事實上，倘若該公司確有目前伊朗人所爭持的權勢，那末，目前的形勢顯然不會發生任何伊朗政府也顯然不會將石油公司收歸國有，即令進行該項程序，也顯然不會收何成效。這整個事件竟能輕易實行，就確切證明了該公司曾專心致志於工業業務，在其他方面並無權勢。

五九 關於這一點 本人在最後要說 英國掌璽大臣 Mr Stokes，為免除想像中在政府內產生一個政府的疑慮起見 在出使德黑蘭的時候，曾建議由兩政府間規定防範辦法 以免從事石油工業的任何人干涉伊朗內政的可能。

六〇 但是本人不願懷念舊惡，喋喋不休。就個人而論，本人情願展望將來。伊朗首相曾說伊朗業已決定利用石油主要資源來提高伊朗人民生活水準，藉此達成促進和平的目標。英聯王國政府當然竭力贊助這種態度。因此倘若伊朗本身的行動竟使伊朗不能獲得它從石油工業所可獲得的繁榮，那就更使人覺得可悲。伊朗堅決拒絕承認契約神聖的原則，首先使運油船隻無法駛出，轉而使石油工業全部停頓，終而使英國技術人員被逼離境。伊朗必須依靠那些技術人員才能有效地經營石油工業。

六一 本人並不懷疑伊朗首相維護伊朗人民全民願望的誠意。但是事實俱在，倘若他堅持他目前的政策拒絕根據合理的條件進行商談，他必將使大部份伊朗人民陷於最困苦的生活水準以下。伊朗首相昨日告訴我們說，恢復油礦開採業務，如有任何延緩，將使伊朗經濟蒙受嚴重損失。並使伊朗行政及財務機構趨於癱瘓。本人覺得他這話一點也不錯。伊朗不能兼有各種利益的。伊朗不能一面獲得外國專門人材、外國資金以及企業的協助——這些都是伊朗首相承認它所需而且要的——一面又堅持要在那些不能為人接受的條件下獲得這些協助，或者要撕毀合同，要採取違反國際法的行動。

六二 因此 本人要再度請求伊朗首相認清這樁事實的確實情形。伊朗政府過去沉溺於那些完全與經營石油業務的具體事實無關的理論推測為時已久。英聯王國政府曾一再聲明它願意承認伊朗收歸國有的原則，根據該項原則來磋商一項能兼顧各方利益的解決辦法。本人深信祇要大家具有誠意，我們一定能夠達成一項解決辦法 一方面既能符合伊朗將石油工業收歸國有的原則 另一方面又能使伊朗獲得該項工業所必需的外國專門人材及設備的協助。

六三 本人更確信除非石油所有人伊朗政府和那些以他們的技術及企業來促進石油生產及向全世界推銷的人能站在合作及共同經營的立場上，就無法獲得解決辦法。倘若伊朗政府不承認這種合作的必要，因而使伊朗人民不能獲得發展它的偉大工業所應收獲的經濟利益，這是一樁非常可悲的事。

六四 最後，讓本人加重指出石油問題是一個較大問題中的一部份。我們必須考慮自由世界對於原料需要不斷增加以及所有自由國家互相依賴——互相依賴而不是不相為謀——這個整個的廣泛問題。本人竭誠籲請伊朗首相將目光越過國家主義的狹隘範圍達到國際社會的較廣大的利益上面去。我們要聯合起來促進一個共同目標——提高全世界發展較為落後以及較為先進的各國人民的生活水準。倘若世界文明永存不朽，我們必須尋求共同努力的方法來達成是項目標。一個國家想祇圖謀自私自利，這是辦不到的。正如一個國家希圖自給自足，也是事實上不可能的一般。那些在他們本國內和在國際間領導輿論的人們，負有特別的責任。波斯有一句格言說“羊羣不是牧童使用的，牧童應該為羊羣服務”。我們根據現代的情形來說，物質資源，不應該被人自私地使用。國家猶如個人一樣，有責任及義務，同時亦有權利。祇有各國互相妥為配合，然後自由世界可以圖存。

六五 Sir Benegal N RAU (印度) 這是一個極困難的問題，也許除當事國之外，在世界各國中印度感覺得最困難。因為印度對於當事雙方均保持友好關係。我們已經化了很多的時間聽到英聯王國關於這個問題所提控訴。同時，又聽到那位卓越的伊朗首相代表伊朗政府向理事會慷慨陳辭。印度政府堅決相信——關於伊朗石油工業前途問題，雙方所有的糾紛——應以和平商談方法謀求解決，同時並應兼顧公道原則以及雙方合法利益。

六六 我們覺得很高興因為雙方都聲明不用武力來解決它們之間的困難。我們覺得爭持的範圍似乎業已大為縮小，因為英聯王國政府業已接受伊朗將石油工業收歸國有的原則，同時在伊朗政府這方面，它一向是接受償付適當數額款項的原則的。

六七 關於石油工業設備的將來運用問題，以及含有複雜及技術性質的其他附屬問題，仍須解決。這當然是將來長期討論及談判的題目。倘若安全理事會能夠出而斡旋，促使雙方開始談判，那末，對於世界上公認為特別敏感的地區減少摩擦的工作，便大有貢獻。

六八 印度代表團 本着這種精神，奉印度政

府的指示——會同南斯拉夫代表團，對我們面前所置的英聯王國決議案修正草案 [S/2358/Rev 1] 提出某些修正案。我們的目標是提供一個能保障各方合法地位並能使雙方有在良好的氛圍中重新商談機會的辦法。據此，我們提議下列各項修正案 [S/2379]

第一，在前文中刪去“備悉——之行動”及“深知——之重要”的各段。

第二，在正文第一段中刪去“國際法院所指示臨時辦法中所載各項原則——除非雙方能遵照——訂定互相同意辦法”等字樣。該段修正後，案文如下

“促請

“一 雙方在可能最早期間內重開談判，俾得依照聯合國憲章目標及原則再度努力解決雙方間之糾紛。”

第三，在正文第二段中刪去“權利、要求或”等字樣。該段修正後，案文如下

“二 避免採取任何足以使情勢愈趨惡化或妨礙有關當事國地位之措施。”

六九 本人要說幾句話來解釋這些修正案。本人確信我們大家希望雙方儘早重開談判。大家都知道，幾星期來雙方曾舉行會議若干次，但是這些會議不是停會便是決裂了，這使我們非常失望，既然促使重開談判是我們的目標，我們應當設法使這個決議案，在可能範圍內，能夠被雙方接受。從這個觀點上看來，印度代表團認為國際法院所指示的臨時辦法一節大可刪去。鑒於國際法院指示臨時辦法 [S/2239] 以後所發生的各項事實，五項辦法中已有三項——第三、四及五各項——不易付諸實施了。

七〇 第三項稱

“伊朗政府及英聯王國政府應個別保證不採取任何旨在妨礙英伊石油有限公司在一九五一年五月一日以前的進行的各種工商業務活動之措施。”

既然所有技術人員均已撤退——所以這一段所稱各節無法實行。

七一 第四項稱

“該公司在伊朗之業務應繼續由一九五一年五月一日以前所派的管理當局主持，但經第五段所稱監督委員會同意後而產生之各項更改不在此限。”

因為上述的同一理由，這個辦法亦無法實行。

七二 第五項是根據第三項及第四項的，在目前的环境下——亦同樣的不能付諸實施。因此在這個臨時辦法內，祇剩第一及第二兩項。這兩項旨在保證雙方不採取任何足以使情形更加惡化或妨礙當事

國權利的措施。理事會可以注意到這兩項的實體業已載於決議案草案正文第二段中。因此，在第一段中無需再提該項臨時辦法了。

七三 現在本人也許可以提到理事會會管轄權問題並提出幾點臨時的意見。至於最後意見，仍擬保留到以後階段中提出。概括的說來，這裏所提出的問題是，目前的爭端是否完全不屬國際管轄權範圍以內。這同一問題亦曾提出於國際法院，因為它涉及國際法院的管轄權問題，該問題並在七月五日的法院指示[S/2239]中提及。在那一項指示中，國際法院一方面指示了臨時辦法，但是同時又明白說明這些臨時辦法的指示，決不對法院的管轄權問題，有所預斷，伊朗提出反對是項管轄權理由的權利，亦不因此而受影響。

七四 在同一天頒佈的另外一個法院指示中亦曾採取同樣的立場。該項指示促請雙方於某個限期前提出訴狀及辯訴狀。英聯王國政府根據第二項指示曾於一星期左右以前，就是在一九五一年十月十日提出訴狀。該項訴狀的附件二中載有英聯王國政府對於法院管轄權問題的意見，篇幅約有二十頁。法院規定伊朗在十二月三日以前可以提出它的辯訴狀。不論伊朗是否將利用是項機會，管轄權的問題，很顯明地尚未經法院作最後的決定。事實上，目前這還是一個待決的問題。

七五 因此，當這個同一問題在實體上仍為國際法院的一個待決問題的時候，我們就來決定這個問題，也許是一樁不聰明和不正當的行動。正如國際法院可以指示臨時辦法而不預斷管轄權問題，安全理事會也許可以促請雙方重開談判，而不對這個問題，加以任何預斷。

六七 理事會可以看到印度代表團除提議修正該決議案正文外，同時亦提議刪去前文的最後兩段。既然我們提議在正文中刪去所有提到國際法院指示臨時辦法之處，那末，在前文中保留任何關於解釋必須維持該項臨時辦法之處，便無意義。不但如此，本人業已指出，國際法院本身已經說明它尚未就管轄權問題，作一最後決定。在這種情形下，我們認為最好刪去前文中的最後兩段。

七七 無論這些修正案的最後結果何如，本人希望當事雙方均能瞭解我們提出這些修正案的友好態度。

七八 Mr BEBLER（南斯拉夫） 本人要簡略地解釋南斯拉夫代表團對於英聯王國所提決議案修正案的意見。

七九 安全理事會各位理事當然記得在我們開

始討論英聯王國對於伊朗所提控訴的時候〔第五五九次會議〕本人表示安全理事會是無權處理這一類的問題的，我們覺得這類問題在本質上是屬於關係國家——在這個事件中便是伊朗——國內管轄之事件。

八〇 在這方面我們並沒有理由更改我們的意見。我們仍舊主張，並且堅決主張，一個國家將它的天然資源或工業收歸國有的問題是屬於該國主權範圍內的事件。國家主權是任何其他國家或國際組織所不能過問。本人也許可以再加一句，至少我們覺得這個主權的問題不僅是一項法律的觀念。這是我們正式承認現時代中一項偉大歷史趨勢的結果，承認世界上那些主權不完整的、半完整的或是簡單地落後的國家趨於充分政治獨立、充份經濟獨立的程度，達到它們在國際間主權平等的正當地位的一大進步的結果。不但如此，聯合國根據憲章有促進是項進步的義務。因為這些理由，我們仍舊認為安全理事會不應當追究這個問題的內容。

八一 雖然，似乎理事會中有幾位理事對於管轄權的問題採取不同的見解。倘若它們的意見能為大家所接受，理事會認為它能夠有效地協助雙方自行早日獲得圓滿解決，那末我們當然希望理事會採取一項至少是我們認為可以幫助達成是項解決辦法的措施。

八二 關於這一點，南斯拉夫代表團認為英聯王國決議案修正草案關於“雙方在可能最早期間內重開談判俾得再度努力解決雙方間之糾紛”[S/2358/Rev 1]的一般主張是基本正確的。我們一貫地認為直接談判是解決這一類糾紛的最佳辦法，並且就這個特殊事件而言，我們堅決主張應重開談判。但是，我們亦主張它們應當在能使它們有最大成功機會的條件下重開談判。反言之，任何足以妨礙成功機會的行動均應竭力避免。最要緊的，我們必須慎重避免使人發生一種印象，認為我們正在設法強迫雙方接受一種談判基礎，而當事的某一方可能認為這種基礎是限制它在國內管轄的範圍內的行動的。

八三 關於這一點，本人覺得對英聯王國決議案修正草案所提的某項修正將能使該草案更容易達成我們所希望達成的目標。本人所想到的就是直接提及國際法院所指示的臨時辦法的各段，特別是我們所謂的前文中第二部份內以“安全理事會”字樣開始的第二及第三兩段。因此，本人提議將這兩段刪去。

八四 正文中兩段的措辭也是如此。在正文第一段中，本人認為最好刪去“根據國際法院所指示臨

時辦法中所載各項原則 除非雙方能 訂立互相同意辦法”等字樣。本人主張祇要規定該項談判應“依照聯合國憲章目標及原則”舉行就能充份達成我們的目的了，其他事項均留待當事國雙方自行規定。

八五 按照同樣的理由 我們祇要在正文第二段中促請雙方避免採取任何足以使情形更加惡化或妨礙它們地位的行動已經足夠了，不要再涉及對方的權利及要求等各項爭議頗烈的問題。南斯拉夫代表團根據了這些理由，特會同印度代表團提出文件S/2379所載的各項修正案 這些修正案在目前已經提出於安全理事會了。

八六 最後，本人要促請英聯王國代表團及安全理事會——倘若它覺得有權來採取英聯王國決議案修正草案中所建議的各項措施的話——接受這些修正案中所建議的各項修改。本人相信這些修改能使理事會達成目標的機會大為增加，這個目標，乃是協助雙方儘早達成一個彼此滿意的解決辦法，是理事會全體代表——儘管他們對這個事件法律方面觀點不同——所一致贊許的。

八七 Mr MOSSADEGH(伊朗) 安全理事會中所有的兩個提案與英國政府強迫伊朗接受的協定頗多類似之處。在該項協定的第一條絕對保證伊朗獨立，但是在其他各條中，伊朗軍隊和收入則由英聯王國監督。

八八 本人在這裏最後一次發言向安全理事會告別以前，本人希望能夠答覆英聯王國代表所說的話。因此，本人請求理事會讓本人有時間來研究他的演說，俾得於明日午后提出答覆。

八九 本人在這裏發言，祇想將伊朗政府的立場說得明白，根據本人在上次陳述中所提各項理由，本人認為安全理事會無權過問這個問題。因此，我們將反對任何決議案草案，不論如何修正 我們一律反對。

九〇 蔣先生(中國) 本人在目前所要說的話是屬於初步性質的。本人的原意是要幫助安全理事會採取有秩序的方式，來推進工作，俾使安全理事會能夠節省時間，避免紛亂。

九一 印度及南斯拉夫兩國代表團所提的修正案[S/2379]是值得我們研究的。這些修正案是根據英聯王國代表團向我們所提出的案文[S/2358/Rev 1]的。本人現作初步陳述，因此 亦擬採用英聯王國的案文為基本文件。本人希望理事會各位理事，特別是印度及南斯拉夫代表，能對於本人所將要說的話予以考慮。

九二 英聯國王所提案文的第一段中有一部份說明了一樁事實 就是有一項爭端存在的事實。第二部份隨即說明該項爭端的性質。在我們討論開始的時候 本人曾表示該項特質說明得並不適當，就是說這項爭端“足以脅威國際和平及安全之維持”。

九三 本人認為這項爭端並不是屬於那種性質的，倘若我們將那種措辭放在該決議案草案中，別人就會問 是誰威脅和平及安全呢？不但如此，這項爭端是屬於特別種類的。它當然是不屬於權力政治範圍之內的。為協助雙方獲得一項解決辦法起見，本人敬謹陳明一種明智的辦法，便是不要使這項爭端聳人聽聞，不要將這項爭端目前不應當有的，也還不曾有的性質舉出來渲染。

九四 因此 本人願意將第一段中的第二部份完全刪去。第二段說明了一樁事實，而本人關於這一點沒有什麼意見。第三段亦說明了一樁事實 但是倘若我們看到英聯王國案文中以後兩段所說的話，這樁事實就對於我們有意義了。既然那些修正案的提案人促請我們刪去以後的兩段 那末祇提出英聯王國“業已請求國際法院”的事實似乎就沒有什麼意義。因此，本人願意建議，倘若刪去前文中最後兩段 第三段也大可一併刪去。

九五 於是我們就看到以後的一部份 案文如下

“安全理事會

“對於有關伊朗石油工業設備爭端所產生的危機 表示關注 ”

這當然是很顯明的。無論該項爭端的性質如何，我們承認這是一項重要的爭端。這項爭端一方面影響一個國家有關存亡的利益另一方面又影響另外一個國家的重要利益。本人對於這一部份並不反對。但是，在這一段中又有“可能因此而威脅國際和平及安全”等字樣。本人認為這句話是不妥當的，並且對於該決議案草案所具有的目標——促進解決辦法——是無補於事的。因此，本人不知道那些修正案的提案人是否願意考慮將“可能因此而威脅國際和平及安全”等字樣刪去。

九六 以後的兩段——倘若本人的瞭解是不錯的話——已經由那些修正案提案人提議刪去了。

九七 我們再看“促請”等字樣。本人對於這兩字樣法律涵義不大清楚。印度代表說我們在目前應當不談管轄權問題，那就是說安全理事會最好避過那個不容易解決的管轄權問題。南斯拉夫代表曾很坦白的說，據他的意見，安全理事會並沒有管轄權。事果如此，那末提出這個決議案草案的用意是

為安全理事會來推廣它所謂的“友誼服務”。我們在通過這個決議案草案的時候，除促請友邦重開直接談判之外，另無其他用意。“促請”一辭的含義可能被認為有對於管轄權問題懷有主見的嫌疑。當安全理事會“促請”某方面作某事的時候，安全理事會就暗示它對於該項爭端具有某種權力。本人不知道是否有別種字樣比較妥當些，就是他不致對於管轄權問題含有偏見之意。因此，本人建議以“建議”字樣來替代“促請”字樣。

九八 本人認為兩代表團所提關於第一段實體的修正案是一項極大的改進。

九九 正文中的第二段也有某種困難。情勢已經非常緊張。當然我們不希望任何會員國使情勢趨惡化。若就這一點而論，我們對於該段並不反對。但是該段會發生某種後果，我們在目前必須先事顧到。石油工業是伊朗的主要工業。本人假定石油工業對於伊朗的重要僅次於土地，土地在伊朗的一切資源中，其重要性佔第一位，其次便是石油。由此可見這個問題對於伊朗的重要性。石油對於英聯王國亦是很重要的，並且在事實上，它對於整個的自由世界是重要的。本人願意石油供應源源不斷，能夠像過去一樣。但是，比較說來，石油對於英聯王國的重要遠遜於它對伊朗的重要。

一〇〇 倘若“避免採取任何 之措施”一辭係指在談判期間內完全不採取任何行動的意思，那末它的後果可能是極嚴重的。這種停頓對於英聯王國的經濟狀況將產生不良的影響。英聯王國希望及早恢復石油工業業務，本人對於這一點是瞭解的。但是長期停頓對於伊朗將產生一種致命的後果。

一〇一 這一段是否暗示在談判期間絕對不採取任何行動呢？倘若這種談判拖延半年或一年，有何種情形發生呢？是否這一段規定伊朗政府必須停止活動而讓石油工業陷於癱瘓呢？本人希望有人能夠就這一點加以解釋。

一〇二 這是本人對於那些修正案及英聯王國決議案修正草案的初步意見。本人現在要求將這幾點載入紀錄，以便各位在下次開會以前的延會期間能對於這些建議加以思索。倘若各位對於這些建議不加考慮，本人就難以贊成這些修正案，尤其難以贊成英聯王國所提的草案。

一〇三 Mr TSARAPKIN（蘇維埃社會主義共和國聯盟）蘇聯代表團是反對將英聯王國對伊朗所提控訴列入安全理事會的議事日程的。蘇聯代表團曾說過，安全理事會審議這個問題，就等於干涉伊朗的內政，公然侵犯了伊朗人民的主權。

一〇四 雖然如此，安全理事會仍然以多過半數票決定審議這個問題。英聯王國代表首先提出了一個決議案草案，嗣後又提出了一個修正草案。

一〇五 這兩個決議案草案的目的是要設法使安全理事會干涉伊朗內政。這兩個草案並沒有多大區別。這兩個草案都追求同一目標，就是干涉伊朗內政，向伊朗施用壓力。

一〇六 蘇聯代表團業已說明這種干涉伊朗內政的情事是完全與憲章第二條第七項所載的原則不符的。這項最重要的原則就是，憲章不得認為授權聯合國干涉在本質上屬於任何國家國內管轄的事件。蘇聯代表團認為這類干涉伊朗內政的情事時不能容許的，因為這正代表一項公然侵犯伊朗人民主權的情事。

一〇七 根據這些理由，蘇聯代表團反對第一及第二兩種決議案草案。

一〇八 各方所提修正案，特別是印度及南斯拉夫以及其他的修正案，對於我們所審議的問題是不發生影響的。它們的目標是將那些完全屬於一國內管轄的事件變成一個國際談判的問題，這便等於干涉伊朗內政。這些修正案及提案中無論採用什麼措辭方面的煙幕，無論採用什麼措辭方面的偽裝，主旨仍然未變，就是利用種種藉口，並且採取多少是一種壓迫的方式，來強迫伊朗舉行談判，將一個完全屬於它國內管轄範圍內的事項作為一個國際討論的事項。在這裏我們又看到一次公然違反憲章第二條第七項的事件。

一〇九 因此，蘇聯代表團同樣地反對那些對英聯王國決議案修正草案所提的修正案。那些修正案與那個決議案草案都是追求同一目標——就是干涉伊朗內政及侵犯伊朗主權。這項目標是直接違反憲章的。

一一〇 這些便是蘇聯代表團反對英聯王國所提第一及第二兩個決議案草案以及所有嗣後提出的一切修正案的理理由。

一一一 Sir Gladwyn JEBB（英聯王國）本人從伊朗代表最後的一次陳述中明瞭他的態度，乃是不辭咸涉來告訴安全理事會不應當受理這個案件。倘若安全理事會不遵照他所說的話行事，他就要走開從此不理安全理事會了。概括的說來，這是他所說出的話。聯合國的一個會員國竟能採取這樣的一種態度，本人覺得是一樁憾事。

一二 從我們這方面說來，當然，本人立刻要聲明，我們以爭端當事國代表的地位說明，舉行表決時，本人自當棄權。但是儘管如此，理事會也

許要聽到本人對於各項提議的若干初步意見，特別是對於印度及南斯拉夫兩國代表所提的提案及他們所分發及解釋過的各項修正案。

一一三 我們設法提出來的決議案草案，業已冲得很淡了。當然，這件決議案草案的力量，顯然會因為那些修正案而大為減少，而且就我們這方面而言，這件決議案草案的功效，恐怕也因為那些修正案而大為減少。尤其是倘若大家根據印度代表所表示的對於管轄權問題尚有疑慮的這種觀點來審議那些修正案，那末，上述情形更甚。關於這個最後一點，本人要說明我們堅決主張——雖然這項主張不一定能為大家所承認——一位代表對於管轄權問題要表示意見，最正當方法就是在這個決議案草案付表決時用他所投的票來表示。因此，不論關於此事在理論方面如何，本人希望目前的事件，在實際上就是如此的。

一一四 至於就中國代表所提的各項修正而言，恐怕我們的決議案草案會因這些修正而幾乎變成零了。倘若通過了這些修正案，在本人這方面看來，那就等於通過了一個決議案說：安全理事會備悉確有罪惡行為存在，建議雙方循規蹈矩。這就差不多是那個修正案的內容。所有的任何錯誤，或者任何功效經過了這番修正後，都完全消失了。這是非常明顯的。這便是該項修正案的用意毫無疑義。因此，本人萬分抱歉，不得不堅決反對，並促請各位代表亦反對中國代表這個巧妙的修正案。

一一五 至於蘇聯代表慷慨陳辭，當然大家都知道他這樣出力地幫助坐在他右邊的代表是出於什麼動機。本人祇想知道，舉例來說，假定那個自由而獨立的羅馬尼亞政府不履行現有的契約義務——根據該項契約蘇聯可以開採羅馬尼亞的石油——蘇聯代表又將採取什麼態度。我們祇想知道，假定有這樣不幸的事件發生，蘇聯代表對於國內管轄權的問題又將採取什麼態度。

一一六 本人說了這些話以後，認為本人必須稍為有一點時間——倘若主席要在那個時候開會，也許是等到明日早晨——以便提出本人對於南斯拉夫及印度修正案的意見。那些修正案的動機當然是本人充份瞭解的。也許我們雖然不喜歡這些修正案，但是在實際上我們仍然必須接受。本人認為其中有若干點很可能是我們可以同意的。也許明日早晨本人可以向各位提出本人的最後意見。

一一七 Mr MOSSADEGH (伊朗) 本人擬於明日向各位證明伊朗政府與英伊石油公司間並未訂立任何特許契約。當伊朗政府發覺繼續與該公司來

往對於國家不利的時候，就將油田收歸國有。當 Mr Harriman 到德黑蘭來的時候，我們擬訂了一種方式，根據了該項方式英聯王國政府本身並且代表該公司承認了我們將石油工業收歸國有的原則。

一一八 伊朗政府必須完全控制勘測、提煉及開採石油的業務。英聯王國政府已經確切承認是項要求，是不能反悔的。本人現在想要知道為什麼英聯王國要將這個問題向安全理事會提出，致使安全理事會干涉一項不在它管轄權範圍內的問題。

一一九 伊朗政府已經將它的油礦收歸國有了。伊朗政府希望將石油工業開發的業務掌握在自己手裏。伊朗政府一直準備償付該公司要求的損失，並與該公司清算帳目——就是說，用合理的方法來清理結束這事。伊朗政府一向準備將石油售與過去三年購買石油的所有國家。

一二〇 因此，本人不能想像有任何理由能使理事會各位代表所提各修正案成為可以接受的了。

一二一 本人請求各位憐恤伊朗人民的赤貧如洗，痛苦無告。目前的狀況倘若繼續不變，那是非常危險的。本人要向理事會主席及各位代表呼籲說：當心不要採取一項可能危害國際和平的決議。

一二二 明日下午本人擬將這一點再加闡明，並證明伊朗政府與該公司間未曾訂立任何契約，而英國政府所希冀的祇是對於這事橫加干涉。英國政府養成了這個習慣到目前為止已經有一百年，但是今日已不是固執不改的時代了。

一二三 主席：因為今日時間已晚，本人建議我們此刻延會，明日午前十時四十五分再行開會。

一二四 Mr QUEVEDO (厄瓜多) 鑒於今日午後辯論的性質以及印度及南斯拉夫兩國代表所提修正案的重要，本人竭力主張理事會倘若可能，就在明日午後三時開會，而不在午前開會。大家必須有充份的時間來慎重研究這個問題。

一二五 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 本人仍舊不明瞭為什麼我們不能在午前開會一次，又在午後開會一次。倘若厄瓜多代表要等到午後再提出新意見，當然他可以如此辦理。但是也許有別人願意在午前發表他們的意見。午前及午後舉行會議各一次，一定能夠節省時間。

一二六 主席：本人準備於明天召開兩次會議，一次在午前舉行，一次在午後舉行。鑒於午前會議已經有兩位發言人，據本人的意見，除非厄瓜多代表堅決反對這種辦法，我們最好在午前開會。

一二七 Mr GROSS (美利堅合眾國) 本人原來準備發言提出方才業已由主席說明了的意見，就

是準備於明日午前召開會議一次，必要時並於午後再舉行會議一次。本人既然業已請求發言，本人願意提出一些極簡單的意見。

一二八 鑒於今日已由印度及南斯拉夫兩國政府提出了若干修正案，本人祇願意說明美國政府希望獲有機會將這些修正案加以最慎重的考慮。本人現在想要聲明美國代表團保留下一次會議中——推想是在明天——詳細說明我們立場如何的權利。

一二九 本人說了這許多話以後，覺得也許應當再說 美國政府對於討論中的這個決議案草案採取贊成的態度，完全是根據美國對於伊朗及英聯王

國人民友好不渝的態度而決定的，完全是以希望爭端當事雙方能夠儘早獲得一項公平而積極的解決辦法為動機的。

一三〇 本人對於那些修正案的意見，擬保留到下次會議時再發表。

一三一 Mr QUEVEDO (厄瓜多) 倘若安全理事會多數代表覺得明天必須舉行兩次會議，本人沒有旁的話說。

一三二 主席 本人認為理事會各位代表的一般意見都贊成我們明天舉行兩次會議。

午後六時二十五分散會。

S/PV 561

Price 25 cents(U S)

(or equivalent in other currencies)

Printed in U S A

52 71706 October 1952 145